

\_\_\_\_\_

ime i prezime – nome e cognome

\_\_\_\_\_

adresa - indirizzo

\_\_\_\_\_

OIB (Osobni Identifikacijski Broj - Numero personale identificativo)

\_\_\_\_\_

Broj telefona – Numero telefonico

Brtonigla - Verteneglio \_\_\_\_\_

(datum - data)

**OPĆINA BRTONIGLA - COMUNE DI VERTENEGLIO**  
Jedinstveni upravni odjel – Assessorato unificato  
Trg Sv. Zenona 1 – Piazza S. Zenone 1  
BRTONIGLA - VERTENEGLIO

**Predmet - Oggetto:** Zahtjev za ostvarivanje prava na isplatu pomoći za umirovljenike;  
Richiesta per l'aiuto finanziario ai pensionati;

Poštovani - Stimati,

Molim Vas da mi na temelju Odluke o ostvarivanju prava na pomoć za umirovljenike Općinskog vijeća Općine Brtonigla (Službene novine Općine Brtonigla broj 01/010) , odobrite pravo na navedenu pomoć jer vrijednost moje mjesečne mirovine iznosi manje od 500,00 kn / odnosno od 500,00 do 1.000,00 kn.

Vi prego di approvare, conformemente alla Decisione sulla realizzazione del diritto per l'aiuto finanziario ai pensionati del Consiglio comunale del Comune di Verteneglio (Gazzetta ufficiale del Comune di Verteneglio num. 01/10), l'aiuto finanziario sopra menzionato perche' la mia pensione ammonta a meno di 500,00 kn / oppure da 500,00 a 1.000,00 kn.

Nakon odobravanja navedene pomoći molim da se uplata izvrši na moj tekući račun / štednu knjižicu broj \_\_\_\_\_ otvoren/a kod \_\_\_\_\_.

(naziv banke)

In seguito all'approvazione della presente richiesta, Vi prego di versare l'aiuto finanziario in oggetto sul mio conto corrente / libretto di risparmio numero \_\_\_\_\_ aperto presso la banca \_\_\_\_\_.

(nome della banca)

S poštovanjem – Con stima,

\_\_\_\_\_

(potpis - firma)

Prilozi - Allegati:

- Preslika osobne iskaznice - Fotocopia della carta d'identita';
- Odrezak zadnjeg mirovinskog primanja - Tagliando dell'ultima pensione ricevuta;
- Izjava da umirovljenik nema drugih primanja u obliku mirovine, od samostalnog rada i rente i ostalih prihoda (osim naknade po Zakonu od socijalne skrbi) - Dichiarazione del pensionato nella quale indica di non percepire altri guadagni sotto forma di pensioni, di lavoro indipendente, rendite e altre forme di guadagni (eccetto i compensi che si elargiscono secondo la Legge sulla previdenza sociale);
- Izjava da supružnik umirovljenika nije vlasnik ili suvlasnik obrta ili poduzeća – Dichiarazione con la quale si attesta che il coniuge del/lla pensionato/a non è proprietario/a o comproprietario/a di artigianati o società commerciali;
- Broj tekućeg računa ili štedne knjižice s nazivom banke na koju će se izvršiti uplata pomoći - Numero del conto corrente o del libretto di risparmio con il nome della banca, sul quale verra' versato l'aiuto finanziario.

## IZJAVA - DICHIARAZIONE

Ja, \_\_\_\_\_, iz Brtonigle, \_\_\_\_\_,  
(ime i prezime umirovljenika) (ulica i broj)

izjavljujem pod materijalnom i krivičnom odgovornošću, da trenutno nemam drugih primanja u obliku mirovine, od samostalnog rada ili rente, odnosno ostalih prihoda te da moj supružnik nije vlasnik ili suvlasnik obrta ili poduzeća.

-

Io, \_\_\_\_\_, abitante a Verteneglio, \_\_\_\_\_,  
(nome e cognome del/della pensionato/a) (via e numero civico)

dichiaro sotto la mia propria responsabilita' materiale e penale, che attualmente non ricevo altri guadagni sotto forma di pensione, di lavoro indipendente o rendite, nonche' da altre forme di entrate e che il mio coniuge non è proprietario/a o comproprietario/a di artigianati o società commerciali.

U Brtonigli – A Verteneglio, dana - il \_\_.\_\_. 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
(potpis – firma)